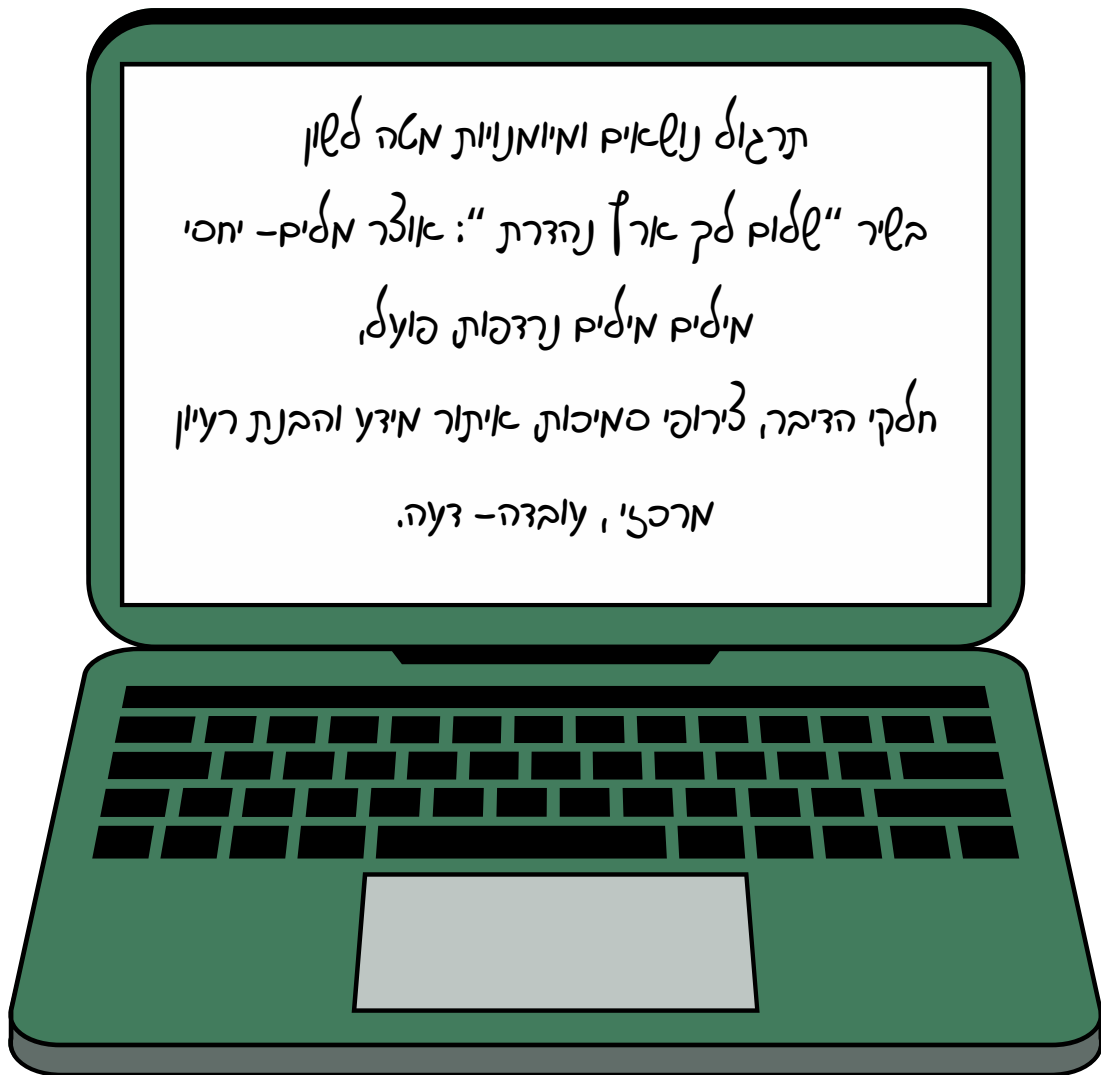


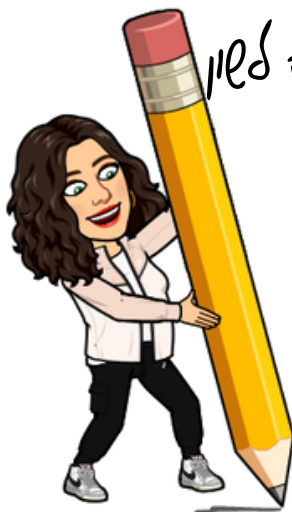


יחידת הוראה בעברית - 2

תרומה בשיר



12 פעילויות לתרגום מיומנויות מאה לשון



שם התלמיד: _____

כיתה: _____

בית "ס": _____

אתכנים נוספים

שרית אס

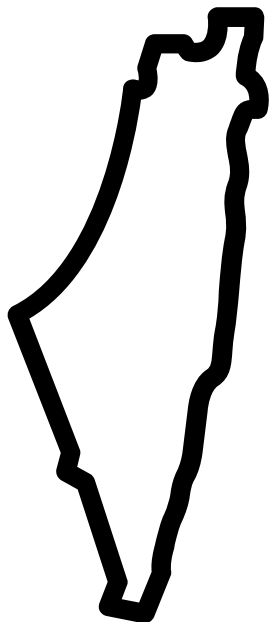




לפניכם שיר, קראו והקליטו לשיר וענו על השאלות הבאות:

שמו של ארץ נהדרת

מילים: אילן גלדזרל מחן: סטיבן גרמן מבצע: יהורם גאון



הייתי בפריז וגם ברומא
ראיתי את שבעת פלאי תבל,
בקוטב הצפוני וגם דרומה,
אך אין מקום כמו ארץ ישראל.
וכמו גלויות של נוף יפות
תמונות בזכרוני עפות,
כמו בעד עדשה של מצלמה
בתרמילי אותן אשא
בכל מקום, בכל מסע
קטעי פסיפס מתוך תמונה שלמה.

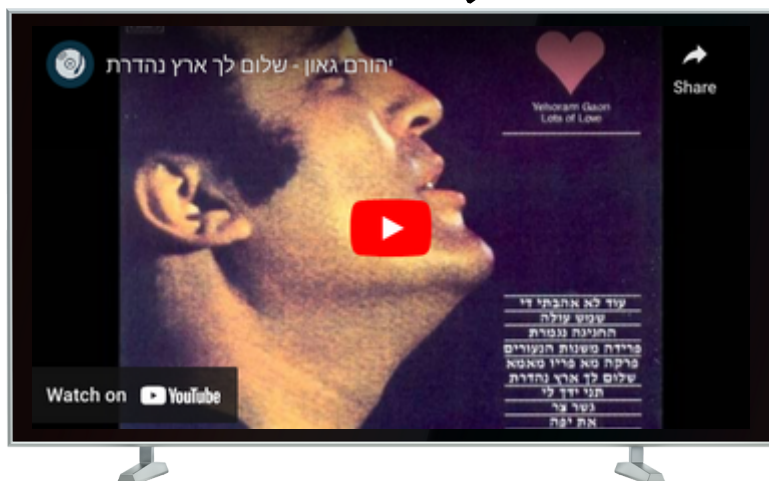
שלום לך ארץ נהדרת,
עבדך הדל נושא לך שיר מזמור.
גם אם לעיתים נודד אני על דרך,
מה טוב לנדוד אך טוב יותר לחזור.

צריחי המגדלים בירושלים
וסמטאות השוק הצבעוני
גגות הרעפים של גבעתיים
הניבטים מבעד חלוני.
את האביב בתל אביב,
את סבתי ואת סבי,
את החלה ואת נרות שבת,
את ים המלח מול אדום
ואשת לוט צופה לסדום
ואת הקיץ בואך אילת.

שלום לך ארץ נהדרת,
עבדך הדל נושא לך שיר מזמור
גם אם לעיתים נודד אני על דרך
מה טוב לנדוד אך טוב יותר לחזור

מימיה הכחולים של הכנרת
והרקיע התואם מעל
והרגשת הבית המוכרת
בתוך עורקי זורמת כמו חשמל.
הרי גליל והשומרון,
הפרדסים שבשרון,
וילדים בגן המושבה
את הכרמל ואת הים
אחד אחד ואת כולם,
תמיד קורצים, אומרים ברוך הבא

קישור להשמעת השיר





ענו על השאלות הבאות:

1. אתרו בחסך א' לשם השיר 6 מילים ופעלים / שמות עצם המזכירות פונה איננו בגוף ראשון:

_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. בלי מופיעים מקומות רבים בארץ, זיינו את כל שמות המקומות - ערים, אזורים:

_____	_____	_____
_____	_____	
_____	_____	_____
_____	_____	

3. בלי מופיעים 2 שמות פועל, אתרו את שמות הפועל וכתבו ליד שם פועל - פועל בעבר נסתר ושם פועל:

שם פועל	שם פועל	שם פועל



לרית לם





ענו על השאלות הבאות:

4. אתרו בליר 3 פעמים במין הווה:

5. ספניכס פעמים מתק הליר, כתבו לידי כל פועל את הליר:

א. הייתי - _____

ב. ראיתי - _____

ג. נושא - _____

ד. נודד - _____

ה. צופה - _____

ו. זורמת - _____

ז. קורצים - _____

ח. אומרים - _____

6. מלאו בליר מיסים נרדפות למיסי הבאות:

מגדל, מצודה - _____

ציורים - _____

רחובות צרים - _____

שמים - _____

עני - _____

מדינה - _____

7. ספניכס זוגות מיסים מתק הליר, סמנו מהו היחס בין המיסי - מיסי מנגזות מיסי נרדפות הכססה:

זוגות מיסים	מיסי נרדפות	מיסי מנגזות	הכססה
לפון - זרוא			
ליר - מצמור			
רקיע - ים			
גגית - רעפי			
מקום - ארץ ישראל			



לרית לס





ענו על השאלות הבאות:

8. לכוניס מלפנים מתוך השיר ובהם מילה מוגלת סמנו מה תפקידה לש המילה - לש עזבו, לש תואר או פועל:

לכוניס	לכוניס סמיכות	לכוניס לש ותואר
קוטב צפוני		
ארץ ישראל		
תמונה שלמה		
קטעי פסיפס		
צריחי מגדלים		
סמטאות שוק		
שוק צבצוני		
גגות רעפים		
נרות שבת		
ים המלח		
ים כחול		
הרי הגליל		
גן המושבה		

לרית לכו





ענו על השאלות הבאות:

9. סבביכם מלפנים מתוך הליר, בכל מלכ מילה מוגלת כתבו מה תפקיד המילה ס פועל, לם עץ או לם תואר:

מלכ	פועל	לם עץ	לם תואר
בתרמילי אותן אשא בכל מקום, בכל מסע			
וכמו גליות של נוף יפות תמונות בזכרונני עפות			
אשת לוט צופה לסדום			
הרגשת הבית המוכרת בתוך עורקי זורמת כמו חשמל.			
עבדך הדל נושא לך שיר מזמור			

10. כתבו מה הרעיון המרכזי לם הליר? מהו המסר לם דובר הליר? הביאו דוגמאות מתוך הליר

11. מהו הקלר בין הכותרת לתוכן הכתוב בלקס -



לרית לם





ענו על השאלות הבאות:

20. ספניכס טקסט בנושא, קראו את הטקסט וענו על השאלות שלאחריו:

שלום לך ארץ נהדרת - יהורם גאון / City of New Orleans - Steve Goodman
 מה יותר ישראלי מיהורם גאון ששר "..." ואין מקום כמו ארץ ישראל? אז זהו, שהשיר בכלל נכתב
 כשיר אהבה לנופיה של דרום ארצות הברית. השיר נכתב על ידי גודמן, יהודי יליד פרברי שיקגו,
 שאמנם ביצע אותו עד יום מותו (ב-1984, מלוקמיה והוא בן 36 בלבד), אך התפרסם יותר
 בביצוע של ארלו גת'רי מ-1972. ההשראה לשיר הייתה נסיעה שביצע גודמן בקו הרכבת
 משיקגו לניו אורלינס, הנמשכת מעל ל-1500 קילומטר ואורכת כ-19.5 שעות. אין כמו להלחין את
 הנופים במדינות אילינוי, קנטקי, טנסי, מיסיסיפי ולואיזיאנה, וליצור קלאסיקת קאנטרי יפהפייה.
 השיר זכה לגרסאות כיסוי של גדולי הקאנטרי וביניהם ג'וני קאש, ווילי נלסון וג'ון דנבר (וגם ג'ו
 דאסן הצרפתי). ב-1977 הפך אותו יהורם גאון, בתרגומו של אילן גולדהירש, לשיר אהבה
 וגעגועים לארץ ישראל.

מתוך: לחשוף את המקור: המקורות הנשכחים של שירים שעשו עלייה, אריק קיינס, 2011

כתבו ספחות 3 עובדות אודות השיר:



לרית לם





13. בליך תיאורים שונים של הארץ שלנו, זיינו ספחות 3 תיאורים:

14. כתבו מלפני אחד מהליך לאתם מתחברים אליו והסבירו מדוע בחרתם במלפני זה.

15. מלימת בחירה:

צרו בכלי AI סרטון
קצר המתאר בית
אחד של השיר

כתבו בית נוסף
לשיר

בחרו רציון, תיאור
מתוך השיר וצרו
תמונה בכלי AI



לרית לכת

